

15 h 35 – 17 h 15 | EMPLOI CITATIONNEL ET SCHÉMAS DE PENSÉE

Présidence : **Caroline CHEVALIER-ROYER** (Université Lyon 3 ; CIHAM)

Mustafa ALLOUSH (Université Lyon 2 ; CIHAM)

Citations forgées et construction de la tradition arabo-islamique

Yacine BAZIZ (Paris Sorbonne Nouvelle ; MéMo)

Les citations du *Collier de la colombe* d'Ibn Hazm de Cordoue (XI^e s.) par Ibn al-Qayyim (XIV^e s.) : d'un amour courtois à un amour politique et/ou mystique ?

Emma BELKACEMI-MOLINIER (Sorbonne Université ; Études et éditions de textes médiévaux)

La citation biblique dans le champ de la représentation du discours autre : une perspective énonciative sur le transfert des savoirs

Corentin DELATTRE (Université de Poitiers ; CESC)

Les citations et les figures du *Comput* de Philippe de Thaon, témoin d'une *translatio studii* en vernaculaire au début du XII^e siècle

17 h 15 | CLÔTURE

Citations, réappropriations, réemplois

Schémas de pensée, structures discursives, picturales et architecturales au Moyen Âge

Colloque organisé par

Hélène BASSO, Olivier BRISVILLE-FERTIN, Marjorie BURGHART et Lydie LOUISON

dans le cadre du séminaire *Citer* coordonné par

Marie-Pascale HALARY, Marie-Céline ISAÏA et Bruno PAOLI

Le séminaire *Citer* propose une approche interdisciplinaire des pratiques citationnelles au Moyen Âge, parfois difficiles à distinguer du plagiat ou du remploi, permet d'envisager les modalités d'une dynamique qui aime à se déployer en arborescence plus ou moins touffue et initie, avec une ou plusieurs autorités, un dialogue riche d'enjeux théologiques, politiques, littéraires ou esthétiques.

Conception et réalisation : Serge Pinche (CIHAM)
Création : Serge Pinche (CIHAM) | Visuel : montage d'après BnF et IA Adobe Firefly

Séminaire 2025

Citer

CIHAM (UMR 5648)

Colloque organisé par

Hélène BASSO, Olivier BRISVILLE-FERTIN, Marjorie BURGHART et Lydie LOUISON

Citations,
réappropriations,
réemplois

Schémas de pensée,
structures discursives,
picturales et architecturales
au Moyen Âge



9 h 45 | ACCUEIL ■ 10 heures | OUVERTURE

10 h 15 – 11 h 30 | LE REMPLI AU PRISME DE LA *TRANSLATIO*Présidence : **Jacqueline CERQUIGLINI-TOULET** (Sorbonne Université)

Caroline CHEVALIER-ROYER (Université Lyon 3 ; CIHAM), **Sébastien VILLEVIEILLE** (Nantes Université)
Citer pour garder la mémoire. Des recueils conçus comme des bibliothèques portatives au IX^e siècle (monde carolingien et monde byzantin)

Lucie CORDIER (Université Lyon 2)

Le réemploi de matériaux antiques à la période mésobyzantine : des traités grammaticaux d'Hérodien (II^e-III^e siècles) aux supports pédagogiques de Choeroboscus (IX^e siècle)

Amalia DESBREST (UVSQ ; CIHAM)

Traduction, réemploi, création : le cas des *Héroïdes* d'Ovide à travers deux traductions castillanes de la fin du Moyen Âge

11 h 45 – 12 h 35 | LE REMPLI LITTÉRAIRE DES STRUCTURES

Présidence : **Jacqueline CERQUIGLINI-TOULET** (Sorbonne Université)

Hélène BASSO (Avignon Université ; CIHAM)

Toute Belle ou Passebeauté : réemployer la poésie dans le récit, le cas du *Roman de Cardenois*

Vanessa OBRY (Université de Haute-Alsace ; ILLE)

Réappropriations de structures, variation textuelle et réception : le cas de *Blancandin* et *l'Orgueilleuse d'Amour*

14 heures | CONFÉRENCE

Jacqueline CERQUIGLINI-TOULET (Sorbonne Université)

La citation créatrice

15 heures – 15 h 50 | STRUCTURATION PAR LE REMPLI

Présidence : **Ariane PINCHE** (CNRS ; CIHAM)

Kim AGUET (Université de Fribourg)

Le mécanisme du *Chevalier errant* : étude des modalités de réemplois dans l'œuvre de Thomas de Saluces

Charlotte GUIOT (Université Lyon 2 ; CIHAM)

Assembler un *Calendrier des bergers* : la structuration des savoirs au fil des exemplaires

16 h 25 – 17 h 40 | REMPLOYER POUR ÉDIFIER

Présidence : **Ariane PINCHE** (CNRS ; CIHAM)

Michel BELLIART (Université de Lille ; IRHiS)

La simplification textuelle au service du culte des saints dans l'Angleterre de l'an mil : la *Vie de saint Æthelwold* par Ælfric d'Eynsham

Noémie DUMONT (Université Lyon 3 ; IHRIM)

Citer pour édifier : autorité et réemploi dans les incunables du *De ludo scachorum* de Jacques de Cessoles

Maxime KAMIN (Université catholique de Louvain)

Traduire et réinterpréter une source carolingienne à la lumière de la *Devotio Moderna* : le *Diadema monachorum* dans le *Jeu de la paulme moralisé*

9 h 10 | ACCUEIL

9 h 30 – 11 h 10 | REMPLI MATÉRIEL ET ARCHITECTURAL

Présidence : **Élodie VIGOUROUX** (Université Lyon 2 ; CIHAM)

Yassir BENHIMA (Université Lyon 2 ; CIHAM)

Du butin au trophée. Formes et usages du remploi des prises de guerre dans l'Islam médiéval

Patrice CRESSIER (CNRS ; CIHAM), **Jorge ELICES OCÓN** (CCHS-SCSIC)

La Giralda des pieds à la tête : les *spolia* de la grande mosquée almohade de Séville

Jean-Charles DUCÈNE (EPHE ; PROCLAC)

Les remplois architecturaux de l'Égypte antique dans les bâtiments de l'Égypte médiévale

Daphné GUÉRIN (Université de Strasbourg ; Archimède)

Mémoire architecturale en Tunisie : les *spolia* des églises byzantines aux mosquées d'Ifriqiya

11 h 25 – 12 h 15 | REMPLI VISUEL

Présidence : **Julie MARQUER** (Université Lyon 2 ; CIHAM)

Julie LABREGÈRE (Université Caen-Normandie ; CRAHAM)

« Ensi se treschange et desguise toute chose en diverse guise » : le réemploi de schémas iconographiques par le Maître de Fauvel pour illustrer le discours de Pythagore dans l'*Ovide moralisé*

Véronique ROUCHON (Université Lyon 2 ; CIHAM)

Un rébus romain en remploi. Épigraphe, hagiographie, iconographie

14 heures – 15 h 15 | STRUCTURES INTERTEXTUELLES, AUTORITÉ ET AUCTORIALITÉ

Présidence : **Marie-Céline ISAÏA** (Université Lyon 3 ; CIHAM)

Mohamed-Saleh EL AMANA (EHESS ; CIHAM)

Citation et référence coranique dans la rédaction de *al-bay'a* (lettres d'allégeance) aux XI^e et XIII^e siècles en Occident musulman : technique, message et objectif

Pierre FOURNIER (Université Lyon 2 ; CIHAM)

Construire l'autorité : citations et réemplois dans la controverse du *triduum* (1462)

Nicolas MICHEL (Université de Namur ; PraME)

Aux confins du dictamen. Citations et remplois du *Somnium morale pharaonis* de Jean de Limoges

Suite du programme au dos ➡



Citations, réappropriations, réemplois

Schémas de pensée, structures discursives, picturales et architecturales au Moyen Âge